



SHANGHAI
FOREIGN INVESTMENT
ASSOCIATION
上海市外商投资协会

2024年 第9期

月度工作简报

MONTHLY REPORT

目录 CONTENTS

- 本月聚焦 / SHFIA Highlights
- 协会活动 / SHFIA Events
- 协会动态 / SHFIA News
- 新会员 / New Members
- 会员走访及接待 / Meeting with Members

本月聚焦 / Highlights

协会城市更新分会成立

2024年9月25日，上海市外商投资协会城市更新分会（以下简称“分会”）成立仪式在瑞安广场举行。33家企业代表参加本次成立仪式。上海市外商投资协会会长黄峰、上海城市更新开拓者联盟副秘书长陈春英出席活动并致辞。分会参会成员代表们审议并通过了《上海市外商投资协会城市更新分会工作条例（草案）》和《关于推荐上海市外商投资协会城市更新分会领导团队成员的议案》，并选举分会领导团队成员，任期4年。名单如下。

会长：

瑞安房地产行政总裁 王颖

副会长：

科思创（上海）投资有限公司公共事务部亚太区副总裁 陆伟国

奥雅纳工程咨询（上海）有限公司董事 张志强

USGBC & GBCI 北亚区副总裁 王婧

开利空调冷冻研发管理（上海）有限公司北亚区总裁 余敏义

西卡渗耐防水系统（上海）有限公司中国总裁 张烨炯

三菱地所设计咨询（上海）有限公司副总经理兼设计总监 南宗男

亚萨合莱（中国）投资有限公司副总裁 赵亮

秘书长：

瑞安房地产公共关系总经理 张烨

副秘书长：

科思创（上海）投资有限公司亚太区可持续发展战略总监 俞臻阳

开利空调冷冻研发管理（上海）有限公司政府事务总监 杨伟娜

USGBC 美国绿色建筑委员会北亚区社会关系管理与发展总监 李雪玲

奥雅纳工程咨询（上海）有限公司华中区市场传播主管 于文睿

西卡渗耐防水系统（上海）有限公司国有平台业务发展负责人 牛玉斌

三菱地所设计咨询（上海）有限公司项目经理 戴明

SHFIA launched Urban Renewal Branch

On September 25, the establishment ceremony of SHFIA's Urban Renewal Branch was held at Shui On Plaza. Representatives from 33 enterprises attended the ceremony, where Huang Feng, Chairman of SHFIA, and Chen Chuiying, Deputy Secretary-General of the Shanghai Urban Renewal Pioneer Alliance, delivered keynote speeches. Representatives from member enterprises of the Urban Renewal Branch reviewed and passed the *Rules of SHFIA's Urban Renewal Branch (Draft Version)* and the *Proposal on Recommending the Leadership Team*

Members of SHFIA's Urban Renewal Branch. They also elected the members of the branch's leadership team for a term of 4 years, namely:

Chairperson:

Jessica Ying Wang, CEO of Shui On Land

Vice Chairpersons:

Lu Weiguo, Asia Pacific VP of Public Affairs at Covestro (Shanghai) Investment Co., Ltd.

Zhang Zhiqiang, Board Director of Arup International Consultants (Shanghai) Co., Ltd.

Wang Jing, North Asia VP of USGBC & GBCI

Yu Minyi, North Asia President of Carrier Air Conditioning & Refrigeration R&D Management (Shanghai) Co., Ltd.

Zhang Yejiang, China President of Sika Sarnafil Waterproofing Systems (Shanghai) Co., Ltd.

Muneo Minami, Deputy GM and Design Director of Mitsubishi Jisho Design Architectural & Engineering Design (Shanghai) Co., Ltd.

Zhao Liang, VP of ASSA ABLOY (China) Investment Co., Ltd.

Secretary-General:

Zhang Ye, GM of Public Relations at Shui On Land

Deputy Secretary-Generals:

Yu Zhenyang, Asia Pacific Director of Sustainability Strategy at Covestro (Shanghai) Investment Co., Ltd.

Yang Weina, Director of Government Affairs at Carrier Air Conditioning & Refrigeration R&D Management (Shanghai) Co., Ltd.

Li Xueling, North Asia Director of Social Relationship Management and Development at USGBC

Yu Wenrui, Central China Director of Marketing Communications at Arup International Consultants (Shanghai) Co., Ltd.

Niu Yubin, Head of Business Development for State-owned Platforms at Sika Sarnafil Waterproofing Systems (Shanghai) Co., Ltd.

Dai Ming, Project Manager of Mitsubishi Jisho Design Architectural & Engineering Design (Shanghai) Co., Ltd.

协会动态 / SHFIA News

9月5日

上海市商务委员会召开两场“两新”专题政企沟通圆桌会议（建筑和市政基础设施领域专场、医疗卫生领域专场），黄峰会长受邀参加。

September 5

The Shanghai Municipal Commerce Commission held two government-business communication roundtable meetings on “equipment renewal and consumer goods trade-in” (one for the construction and municipal infrastructure sector, and the other for the healthcare sector), where Chairman Huang Feng was invited to attend.

9月7-9日

黄峰会长一行赴福建省厦门市参加中国国际投资贸易洽谈会。期间参加了第二十二届全国投资促进机构对接交流活动、“融”合创新“智”启未来主题论坛、2024跨国投资对话暨中国外商投资企业协会会长论坛、国际投资专家委员会专题研讨。

September 7-9

Chairman Huang Feng led a delegation to attend the China International Fair for Investment and Trade in Xiamen City, Fujian Province. During the visit, they attended the 22nd Matchmaking Event for Investment Promotion Agencies across China, the “Integration and Innovation for More Intelligent Future” forum, the 2024 Cross-border Investment Dialogue and Forum for Foreign Investment Association Chairpersons, and the Seminar of the International Investment Expert Committee.

9月10日

长三角国家技术创新中心管委会委员、江苏省产研院副院长陈宁一行来访协会，黄峰会长接待并作交流。

September 10

Chen Ning, Member of the Administration Committee of the Yangtze River Delta National Technology Innovation Center and Vice Chairman of Jiangsu Industrial Technology Research Institute led a delegation to visit SHFIA, where they were received by Chairman Huang Feng for exchange of views.

9月14日

临港新片区管理委员会召开招商引资企业服务工作推进部署会，协会副秘书长马蓝代表协会与上海临港新片区国际投资发展有限公司（筹）及其他六家金融机构、4家咨询机构签署合作协议，助力临港招商。

September 14

The Administration Committee of the Lingang New Area held a meeting to advance work related to investment promotion and business service. At the meeting, Deputy Secretary-

General Wilson Ma signed partnership agreements on behalf of SHFIA with Shanghai Lingang New Area International Investment Development Co., Ltd. (in pre-launch stage) and six other financial institutions and four consulting agencies to assist Lingang in attracting investment.

9月19日

范红秘书长代表协会参加由上海市卫生健康委员会召开的上海市高水平公立医院国际医疗旅游试点阶段性总结会，陈宇剑副市长出席会议并讲话。

September 19

Acting on behalf of SHFIA, Secretary-General Fan Hong attended a phase summary meeting for Shanghai's pilot of international medical tourism operated by high-level public hospitals. Organized by the Shanghai Municipal Health Commission, the meeting was attended by vice mayor Chen Yujian who made important remarks.

9月20日

“东西方视角下的‘国际仲裁员’”研讨会在上海国际争议解决中心举办。本次活动由上海国际经济贸易仲裁委员会（上海国际仲裁中心）、瑞士仲裁协会主办，上海市外商投资协会、中国瑞士商会（上海）支持。范红秘书长受邀参加并致闭幕辞。

September 20

A seminar themed "International Arbitrators from the Eastern and Western Perspectives" was held at the Shanghai International Dispute Resolution Center. The event was hosted by the Shanghai International Economic and Trade Arbitration Commission (Shanghai International Arbitration Center) and the Swiss Arbitration Association, and supported by SHFIA and SwissCham Shanghai. Secretary-General Fan Hong was invited to deliver a closing speech at the event.

9月24日

中国欧盟商会举办 2024 上海答谢晚宴，中国欧盟商会主席彦辞、副主席代开乐，上海市人民对外友好协会会长陈靖等出席并致辞，黄峰会长受邀出席。

September 24

The European Union Chamber of Commerce in China (EUCCC) held the 2024 Shanghai Celebration Dinner, where President Jens Eskelund and Vice President Carlo D'Andrea of EUCCC and Chen Jing, Chairman of the Shanghai People's Association for Friendship with Foreign Countries delivered keynote speeches. Chairman Huang Feng was also invited to attend the celebration dinner.

9月29日

上海市社会组织评估院专家组一行莅临协会，依据民政部《社会组织评估管理办法》，对协会开展了社会组织等级评估工作。范红秘书长对协会规范化建设进行了自评报告，黄峰会长对评估院专家组一行的到来表示欢迎。

September 29

An expert group from the Shanghai Social Organization Evaluation Institute visited SHFIA, and carried out social organization rating on the association in accordance with the Administrative Measures for the Evaluation of Social Organizations. Secretary-General Fan Hong delivered a self-evaluation report on SHFIA's standardized development, and Chairman Huang Feng welcomed the arrival of the expert group.

9月29日

第 136 届广交会上海交易团外资分团参展企业座谈会在协会召开，黄峰会长、范红秘书长出席，17 家参展企业代表参加。

September 29

An exhibitor seminar of the Shanghai Trade Mission's Foreign Investment Sub-Mission to the Canton Fair was held at SHFIA, which was attended by Chairman Huang Feng, Secretary-General Fan Hong, and representatives from 17 exhibitors.

9月30日

上海市人民政府举办国庆招待会，热烈庆祝中华人民共和国成立 75 周年。市委书记陈吉宁，市委副书记、市长龚正等领导出席，黄峰会长受邀参加。

September 30

The Shanghai Municipal People's Government held a National Day reception to celebrate the 75th anniversary of the founding of the People's Republic of China, where officials including the city's party chief Chen Jining and mayor Gong Zheng were present. Chairman Huang Feng was also invited to attend.

会员走访及接待 / Meeting with Members

9月5日，贝宝全球副总裁兼全球政府关系负责人 Richard Nash 一行来访协会，黄峰会长接待并作交流。

On September 5, Richard Nash, Vice President and Head of Global Government Relations at Paypal, led a delegation to visit SHFIA, where they were received by Chairman Huang Feng for exchange of views.

9月26日，宜家上海临空商场开业，范红秘书长受邀出席开幕仪式。

On September 26, Secretary-General Fan Hong was invited to attend the opening ceremony of IKEA's Linkong store.

协会活动 / SHFIA Events

9月协会共举办7场活动，参与举办5场政企沟通。

In September, SHFIA held 7 events, and supported 5 government-business communication sessions.

分会活动 | 日资企业分会：中秋联谊会

9月12日，协会日资企业分会举办中秋联谊活动，协会会长黄峰，副秘书长马蓝，日资企业分会会长、尼康映像仪器销售（中国）有限公司副总经理兼工会主席张新出席活动。30余家会员企业代表参加活动。

Japanese Enterprises Branch: Mid-Autumn Festival Party

On September 12, SHFIA's Japanese Enterprises Branch held a Mid-Autumn Festival party. Chairman Huang Feng and Deputy Secretary-General Wilson Ma of SHFIA and Zhang Xin, Chairman of the Japanese Enterprises Branch and Vice GM of Nikon Imaging (China) Sales Co., Ltd., attended the event along with senior executives from more than 30 of the branch's member enterprises.

分会活动 | 日资企业分会：明治上海工厂参访

9月19日，协会日资企业分会举办“秋日醇享·交融食光”明治上海工厂参访活动，约30余家企业的40余位代表参加活动。协会秘书长范红，日资企业分会会长、尼康映像仪器销售（中国）有限公司副总经理张新出席活动。活动增进了会员企业间的交流，与会嘉宾们深入了解了明治巧克力和雪糕产品的制造过程。

Japanese Enterprises Branch: Visit to Meiji Shanghai Factory

To enhance communication among member enterprises and gain a deeper understanding of the manufacturing process of Meiji chocolate and ice cream products, SHFIA's Japanese Enterprises Branch organized a visit to Meiji's Shanghai factory on the afternoon of September 19. More than 40 representatives from over 30 enterprises joined the visit, where Fan Hong, Secretary-General of SHFIA, and Zhang Xin, Chairman of the Japanese Enterprises Branch and Vice GM of Nikon Imaging (China) Sales Co., Ltd., were also present.

上海市外商投资企业标准化协作平台：

《预包装食品营养成分图形化标示指南（征求意见稿）》座谈会

为帮助外资企业进一步了解国家标准《预包装食品营养成分图形化标示指南（征求意见稿）》（以下简称“标准征求意见稿”）中对食品营养标签的标识要求，引导企业正确标识食品的营养成分，9月26日下午，上海市外商投资企业标准化协作平台组织召开座谈会。中国营养学会、上海市市场监督管理局、上海市卫生健康委、上海市疾控中心相关负责同志及8家外资企业代表参会。

Shanghai Standardization Collaboration Platform for Foreign Enterprises: Symposium on the Guidelines for the Graphic Labeling of Nutritional Ingredients of Pre-packaged Foods (Draft for Comments)

To help foreign enterprises further understand the requirements for food nutrition labeling in the national standard *Guidelines for the Graphic Labeling of Nutritional Ingredients of Pre-packaged Foods (Draft for Comments)* and guide enterprises to correctly label the nutritional ingredients of their food products, the Shanghai Standardization Collaboration Platform for Foreign Enterprises organized a symposium. It was attended by experts and officials from the Chinese Nutrition Society, the Shanghai Municipal Administration for Market Regulation, the Shanghai Municipal Health Commission, and the Shanghai Municipal Center for Disease Control and Prevention as well as representatives from 8 foreign enterprises.

9 月事项回顾:

	时间	主题
分会活动	9月12日	日资企业分会：中秋联谊会
	9月19日	日资企业分会：明治上海工厂参访
协会活动	9月3日	第六期上海仲裁沙龙（协会支持举办）
	9月6日	宏观政策洞察：货币政策传导机制与利率市场化改革
	9月12日	宏观政策洞察：“二十届三中全会决定解读”系列第1讲：深化改革开放与中国式现代化
	9月25日	协会城市更新分会成立
	9月27日	宏观政策洞察：“二十届三中全会决定解读”系列第2讲：新质生产力与创新
政企沟通	9月5日	市政府、市商务委召开“两新”专项政策政企沟通会（建筑和市政基础设施领域专场、医疗卫生领域专场）
	9月10日	市政府、市商务委召开“两新”专题政企沟通会（文化领域专场）
	9月11日	市政府、市商务委等召开“两新”专题政企沟通会（交通领域专场）
	9月19日	市政府、市商务委等召开“两新”专题政企沟通会（再生资源回收利用和教育领域专场）
	9月26日	《预包装食品营养成分图形化标示指南》座谈会

September Event Review

	Time	Theme
Branch Activities	September 12	Japanese Enterprises Branch: Mid-Autumn Festival Party
	September 19	Japanese Enterprises Branch: Visit to Meiji Shanghai Factory
SHFIA Events	September 3	6th Shanghai Arbitration Salon was held with support from SHFIA
	September 6	Macro-Policy Insights: Monetary Policy Transmission Mechanism and Interest Rate Liberalization Reform
	September 12	Macro-Policy Insights: “Interpretation of the Decisions of the 3 rd Plenary Session of the 20 th CPC Central Committee” Series – Lecture 1: Deepening Reform and Opening-up and Chinese-Style Modernization
	September 25	Launch of SHFIA’s Urban Renewal Branch
	September 27	Macro-Policy Insights: “Interpretation of the Decisions of the 3 rd Plenary Session of the 20 th CPC Central Committee” Series – Lecture 2: New Quality Productive Forces and Innovation
Government-Business Communication	September 5	Government-Business Communication Roundtable Meeting on “Equipment Renewal and Consumer Goods Trade-in” for Construction & Municipal Infrastructure Sector and Healthcare Sector
	September 10	Government-Business Communication Roundtable Meeting on “Equipment Renewal and Consumer Goods Trade-in” for Cultural Sector
	September 11	Government-Business Communication Roundtable Meeting on “Equipment Renewal and Consumer Goods Trade-in” for Traffic Sector
	September 19	Government-Business Communication Roundtable Meeting on “Equipment Renewal and Consumer Goods Trade-in” for Resource Recycling Sector and Education Sector
	September 26	Symposium on <i>Guidelines for the Graphic Labeling of Nutritional Ingredients of Pre-packaged Foods (Draft for Comments)</i>

新会员 / New Members

9月新入会企业2家，本年度累计新入会企业45家。

In September, SHFIA welcomed 2 new members. And throughout 2024, 45 new enterprises have joined the association.

康明斯新能源动力（上海）有限公司

康明斯新能源动力（上海）有限公司于2021年9月28日在中国（上海）自由贸易试验区临港新片区正式注册成立。母公司康明斯成立于1919年，为全球领先的动力设备制造商，也是一家财富500强企业。康明斯新能源动力（上海）有限公司目前的主要产品是氢能燃料电池发动机及其核心零部件的开发、生产与销售。技术特点是针对应用场景开展定制化优化，具有大功率、高效率、低氢耗、安全可靠等

特点。作为全球最大的独立商用车发动机制造商，康明斯已经在燃料电池领域布局多年，具有行业领先的燃料电池技术和应用经验。中国是康明斯在全球最重视的一个燃料电池市场和供应链基地。在中国投资燃料电池业务并实现研发及制造的快速本土化是康明斯的重要战略，不仅对康明斯未来 30 年在中国市场的发展至关重要，也对康明斯利用中国快速发展的氢能产业链为全球市场提供质优价廉的燃料电池及其他相关氢能产品非常关键。

Cummins New Power (Shanghai) Co. Ltd.

Cummins New Power (Shanghai) Co., Ltd. was officially registered and established on September 28, 2021 in the Lin-gang New Area of China (Shanghai) Pilot Free Trade Zone. Cummins, the parent company founded in 1919, is a leading global manufacturer of power equipment and a Fortune 500 company. Cummins New Energy (Shanghai) Co., Ltd. currently focuses on the development, production, and sales of hydrogen fuel cell engines and core components. The technical characteristics mainly focus on customized optimization for application scenarios, with features such as high power, high efficiency, low hydrogen consumption, safety and reliability. As the world's largest independent commercial vehicle engine manufacturer, Cummins has been laying out in the fuel cell field for many years and has industry-leading fuel cell technology and application experience. China is Cummins' most important fuel cell market and supply chain base in the world. Investing in fuel cell business in China and achieving rapid localization of research and manufacturing is an important strategy for Cummins. It is not only crucial for Cummins' development in the Chinese market in the next 30 years, but also for Cummins to utilize China's rapidly developing hydrogen energy industry chain to provide high-quality and affordable fuel cells and other related hydrogen energy products for the global market.

维多（中国）能源有限公司

维多活跃于世界各地的能源和大宗商品市场中，为国际客户以及中国地区的客户提供市场信息和专业知识方面的服务。在中国（上海）自由贸易试验区注册成立的全资子公司——维多（中国）能源有限公司，根据客户需求提供定制化的产品采购和供应服务。拥有遍布全球的供应链网络，能够保证为客户按时、按需、保质地交付产品。服务范围涵盖各种能源产品的进出口、保税、转口以及国内贸易，产品包括原油、燃料油、沥青、柴油、汽油、生物燃料，以及化工产品和天然气等等。致力于扩大区域业务，推动中国行业发展，建立合作伙伴关系，满足客户多样化的产品需求。

在中国，维多积极参与合规碳市场和自愿碳市场，发起一系列项目，并在国内外进行自愿碳信用交易。凭借在全球合规碳排放市场近 20 年的经验，能够利用自身的专业知识，帮助中国客户优化他们的碳抵消机会。在低碳项目上进行了重大投资，并为高质量碳信用提供了可靠的市场渠道。

Vitol (China) Energy Co., Ltd.

Vitol is active across energy and commodities markets around the world, bringing market knowledge and expertise to its customers, both internationally and across the China region.

Through Vitol (China) Energy Co. Ltd, a wholly Foreign-Owned Enterprise (WFOE) registered in the China (Shanghai) Pilot Free Trade Zone, Vitol sources and supplies products to its customers, based on their requirements. Vitol's global supply chain enables the company to offer customers the products they need, on time and specification, delivered at the quality they expect. Its offering includes import and export trades, bonded zone trades and both transit and domestic trades across a broad range of energy products. These include crude oil and products such as fuel oil, bitumen, gasoil, gasoline, biofuels, as well as chemical products and gas.

In China, Vitol is active in both the compliance and voluntary carbon markets, originating a range of projects and trading voluntary carbon credits both onshore and internationally. With almost 20 years of experience in global compliance emissions markets, the company is able to leverage its expertise to support Chinese customers to optimise their carbon offset opportunities. It makes sizeable investments in low-carbon projects and provide reliable routes to market for high-quality carbon credits.